Nimewo OMB. 0607-1006: Apwobasyon an Ekspire 11/30/2021

Gid ou pou Resansman 2020 an

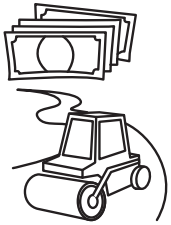
Fason pou Reponn Kesyonè sou Papye Resansman 2020 an

United States® Census 2020

Byenvini nan Resansman 2020 an

Tout moun konte.

Objektif resansman sa a se pou konte chak grenn moun nan peyi Etazini, yon fwa, sèlman yon fwa epi nan bon kote a. Nou bezwen èd ou pou garanti yo konte tout moun nan kominote w la.



Done resansman yo enpòtan.

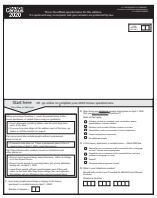
Konstitisyon Etazini a egzije pou yo fè yon resansman chak 10 zan. Yo sèvi ak rezilta yo pou detèmine konbyen plas chak eta genyen nan Kongrè, trase limit pou distri elektoral, epi detèmine kijan pou yo depanse plis pase $675 bilyon dola nan finansman federal nan kominote yo chak ane.

Ou gen yon responsablite sivik pou patisipe.

Ou oblije ranpli resansman sa a; se yon fason pou patisipe nan demokrasi nou an epi pou ka di "Mwen konte!"

Enfòmasyon ou ap konfidansyèl.

Lwa federal pwoteje enfòmasyon ou yo. N ap itilize repons ou yo sèlman pou kreye estatistik epi pa gen okenn ajans govènman an oswa tribinal ki ka itilize repons ou yo kont ou.



Itilize gid sa a pou ranpli kesyonè sou papye Resansman 2020 an.

Kesyonè sou papye resansman 2020 yo pral rive nan bwat lèt epi devan pòt moun toupatou nan peyi a.

Avan ou Kòmanse

1. Pran kesyonè ou a epi ouvri li nan premye paj la.

2. Itilize enfòmasyon ki nan gid an Kreyòl Ayisyen sa a pou make repons ou yo sou kesyonè Anglè sou papye a. **PIGA OU EKRI REPONS OU YO SOU GID SA A.**

3. Avan ou reponn premye kesyon an, konte moun ki ap viv nan kay, apatman, oswa kay mobil sa a pandan w ap swiv gid yo ki anba la a.

Moun pou Konte

Konte moun ki ap viv nan kay, apatman, oswa kay mobil sa a:

- Konte tout moun, tibebe, moun ki ap viv la oswa dòmi la pifò tan.

- Si pa gen okenn moun ki ap viv oswa dòmi nan adrès sa a pifò tan, reponn sou entènèt la.

Resansman an dwe mete moun ki pa gen yon kote pèmanan pou viv yo tou:

- Si yon moun ki pa gen yon adrès pèmanan ap viv la premye avril 2020, konte moun sa a.

Biwo resansman an konte moun nan enstitisyon ak lòt kote tou:

- Pa konte okenn moun ki nan yon mezon retrèt, prizon, elatriye premye avril 2020.

- Pa mete moun sa yo nan kesyonè ou a, menm si yo pral retounen pou viv la apre yo kite kolèj, mezon retrèt, militè, prizon, elatriye. Sinon, yo ka konte yo de fwa.

Li kesyon ak enstriksyon yo sou pwochen paj la. →
Piga ou ekri repons ou yo sou gid sa a.

Reponn kesyon yo ki sou paj devan an

PIGA OU EKRI REPONS OU YO SOU GID SA A

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people = ☐☐

Kantite Moun

Konbyen moun ki tap viv oswa ki tap rete nan kay, apatman, oswa kay mobil sa a premye avril 2020?

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark ☒ all that apply.

- ☐ Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- ☐ Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- ☐ Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- ☐ People staying here temporarily
- ☐ No additional people

Èske te gen plis moun ki tap viv la premye avril 2020 ou pa te mete pou Kesyon 1?

Make ☒ tout bon repons yo.

- Timoun, swa fanmi oswa ki pa fanmi, tankou tibebe ki fenk fèt, pitit-pitit, oswa pitit fwaye dakèy (foster children)
- Fanmi, tankou pitit ki endepandan, kouzen, kouzin, oswa fanmi madanm/mari ou
- Moun ki pa fanmi, tankou kolokatè oswa moun ki ap gade timoun ki abite nan kay la
- Moun ki rete la pou yon ti tan
- Pa gen plis moun

3. Is this house, apartment, or mobile home — *Mark ☒ ONE box.*

- ☐ Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- ☐ Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- ☐ Rented?
- ☐ Occupied without payment of rent?

Èske se yon kay, apatman, oswa kay mobil —

Make ☒ YON sèl bwat.

- Pwopriyete oumenm oswa pwopriyete yon moun nan kay la ki gen yon ipotèk oswa ki prete yon lajan? Mete prè ki sekirize ak byen imobilye.
- Pwopriyete oumenm oswa pwopriyete yon moun nan kay la ki lib (san yon ipotèk oswa yon prè)?
- Lwe?
- Gen moun ki te abite la san yo pat peye lwaye?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

☐☐☐ - ☐☐☐ - ☐☐☐☐

Nimewo Telefòn

Ki nimewo telefòn ou?

Se sèlman pou zafè ofisyèl Biwo Resansman an ap kontakte ou.

Reponn kesyon yo ki sou bò goch paj 2 a

PIGA OU EKRI REPONS OU YO SOU GID SA A

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? *Print name below.*

First Name | MI

Last Name(s)

Prenon (First Name) | Siyati (Last Name) | Inisyal Dezyèm Prenon (MI)

Tanpri bay enfòmasyon sou chak moun ki ap viv la a. Si gen yon moun ki ap viv la a ki peye lwaye kay la oswa ki pwopriyetè rezidans sa a, pou kòmanse mete li kòm Moun 1. Si pwopriyetè a oswa moun ki peye lwaye kay la pap viv la a, pou kòmanse mete nenpòt adilt ki ap viv la kòm Moun 1.

Ki non Moun 1?

6. What is Person 1's sex? *Mark ☒ ONE box.*

☐ Male ☐ Female

Èske Moun 1 se yon femèl oswa mal?
Make ☒ YON sèl bwat.

- Mal
- Femèl

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? *For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.*

Print numbers in boxes.

Age on April 1, 2020 years | Month | Day | Year of birth

Laj premye avril 2020, an ane | Mwa | Jou | Ane Nesans

Ki laj Moun 1 epi ki Dat Nesans Moun 1?

Pou tibebe ki poko gen 1 lane yo, pa ekri laj yo an mwa. Ekri 0 kòm laj la.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- ☐ **No**, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- ☐ Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- ☐ Yes, Puerto Rican
- ☐ Yes, Cuban
- ☐ Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – *Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.*

Èske Moun 1 gen orijin Ispanik, Latino, oswa Panyòl?

- **Non**, li pa gen orijin Ispanik, Latino, oswa Panyòl
- Wi, Meksiken, Meksiken Ameriken, Chikano
- Wi, Pòtoriken
- Wi, Kiben
- Wi, yon lòt orijin Ispanik, Latino, oswa Panyòl — Mete, pa egzanp, Salvadoryen, Dominiken, Kolonbyen, Gwatemalyen, Panyòl, Ekwadoryen, elatriye.

Reponn kesyon an ki sou bò dwat paj 2 a

PIGA OU EKRI REPONS OU YO SOU GID SA A

9. What is Person 1's race?
Mark ☒ one or more boxes ***AND*** *print origins.*

☐ White – *Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.*

☐ Black or African Am. – *Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.*

☐ American Indian or Alaska Native – *Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.*

☐ Chinese
☐ Filipino
☐ Asian Indian
☐ Other Asian – *Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc.*

☐ Vietnamese
☐ Korean
☐ Japanese

☐ Native Hawaiian
☐ Samoan
☐ Chamorro
☐ Other Pacific Islander – *Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc.*

☐ Some other race – *Print race or origin.*

Ki ras Moun 1?

Make ☒ youn oswa plizyè bwat EPI ekri orijin yo.

- Blan — Ekri, pa egzanp, Alman, Ilandè, Angle, Libanè, Ejipsyen, elatriye.
- Nwa oswa Ameriken Nwa — Ekri, pa egzanp, Ameriken Nwa, Jamayiken, Ayisyen, Nijeryen, Etyopyen, Somali, elatriye.
- Endyen Ameriken oswa natif-natal Alaska — Ekri non tribi prensipal li enskri ladan an, pa egzanp, Nasyon Navajo, Tribi Blackfeet, Mayan, Aztèk, Vilaj natif-natal Gouvènman Tradisyonèl Barrow Inupiat, Kominote Nòm Eskimo, elatriye.
- Chinwa
- Filipino
- Endyen Azyatik
- Lòt Azyatik — Ekri, pa egzanp, mete Pakistanè, Kanbodyen, Mong, elatriye.
- Vyetnamyen
- Koreyen
- Japonè
- Awayen natif-natal
- Samoyen
- Chamowo
- Lòt moun ki sòti nan Zile Pasifik yo — Ekri, pa egzanp, Tongan, Fijyan, Machalèz, elatriye.
- Yon lòt ras — Ekri ras oswa orijin nan.

Reponn kesyon yo pou chak lòt moun anplis

Yo pral poze chak moun anplis de kesyon yo ki anba la a

PIGA OU EKRI REPONS OU YO SOU GID SA A

2. Does this person usually live or stay somewhere else?
Mark ☒ all that apply.

- ☐ No
- ☐ Yes, for college
- ☐ Yes, for a military assignment
- ☐ Yes, for a job or business
- ☐ Yes, in a nursing home
- ☐ Yes, with a parent or other relative
- ☐ Yes, at a seasonal or second residence
- ☐ Yes, in a jail or prison
- ☐ Yes, for another reason

Èske moun sa a nòmalman viv oswa rete yon lòt kote?

Make ☒ tout bon repons yo.

- Non
- Wi, pou kolèj
- Wi, pou yon misyon militè
- Wi, pou yon travay oswa biznis
- Wi, nan yon mezon retrèt
- Wi, ak yon paran oswa lòt fanmi
- Wi, nan yon kay pou sezon oswa dezyèm kay
- Wi, nan yon prizon
- Wi, pou yon lòt rezon

3. How is this person related to Person 1? *Mark ☒ ONE box.*

- ☐ Opposite-sex husband/wife/spouse
- ☐ Opposite-sex unmarried partner
- ☐ Same-sex husband/wife/spouse
- ☐ Same-sex unmarried partner
- ☐ Biological son or daughter
- ☐ Adopted son or daughter
- ☐ Stepson or stepdaughter
- ☐ Brother or sister
- ☐ Father or mother
- ☐ Grandchild
- ☐ Parent-in-law
- ☐ Son-in-law or daughter-in-law
- ☐ Other relative
- ☐ Roommate or housemate
- ☐ Foster child
- ☐ Other nonrelative

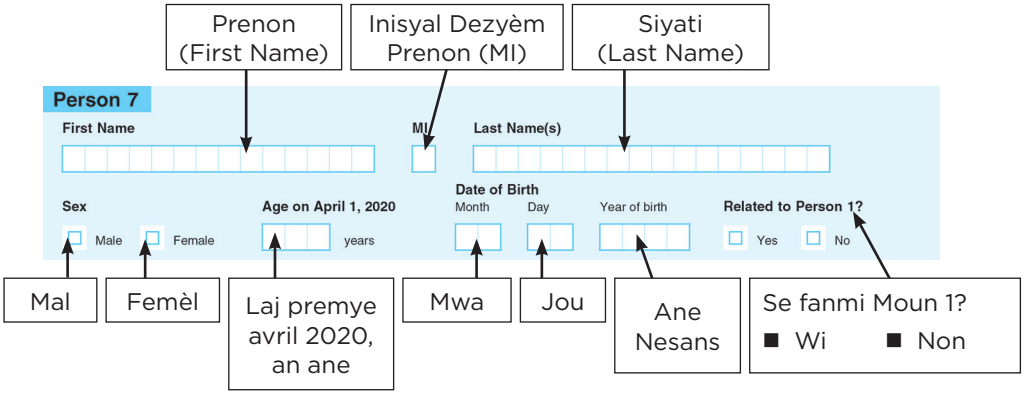
Kisa moun sa a ye pou Moun 1?

Make ☒ YON sèl bwat.

- Mari/madanm/epou ki gen sèks opoze
- Moun sèks opoze ki pa marye
- Mari/madanm/epou ki menm sèks
- Moun ki ansanm ki pa marye ki menm sèks
- Pitit gason oswa pitit fi natirèl
- Pitit gason oswa pitit fi adoptif
- Bofis oswa bèlfi (pitit madanm/oswa pitit mari ou ki pa pitit natirèl ou)
- Frè oswa sè
- Papa oswa manman
- Pitit-pitit
- Bèlmè oswa bopè (pitit li marye ak li)
- Bofis oswa bèlfi (marye ak pitit li)
- Lòt fanmi
- Moun ki pataje menm kay oswa kolokatè
- Pitit fwaye dakèy (foster child)
- Lòt moun ki pa fanmi

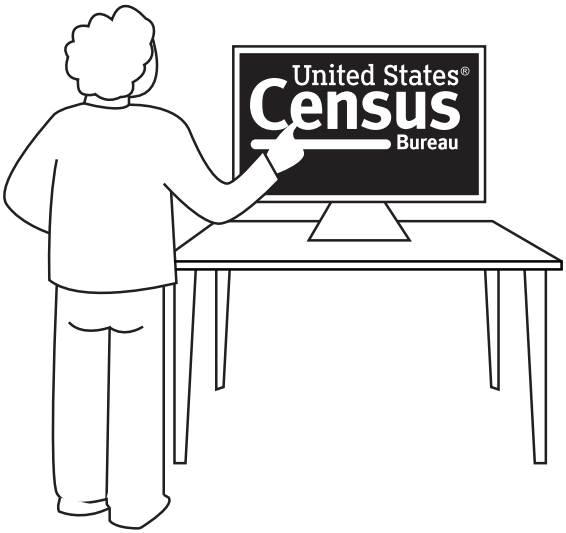
Ranpli paj 8 si ou te konte plis pase sis moun

PIGA OU EKRI REPONS OU YO SOU GID SA A



Tanpri voye kesyonè anglè ou ranpli a pa lapòs nan anvlòp tenb deja peye ou te resevwa a.

Resansman 2020 an vin pi fasil kounye a.



Èske ou te konnen ou ka reponn sou entènèt la?

Si ou kapab ranpli Resansman 2020 an sou entènèt la, ale sou adrès sitwèb ki make sou kesyonè a.

Gid videyo ki montre kijan pou ranpli kesyonè Resansman 2020 an sou entènèt la disponib nan

2020census.gov/languages